2026/1415

22.7.2026

Acord între Uniunea Europeană și Republica Libaneză, sub forma unui schimb de scrisori, de modificare și de completare a Acordului de cooperare științifică și tehnologică dintre Uniunea Europeană și Republica Libaneză de stabilire a clauzelor și condițiilor de participare a Republicii Libaneze la Parteneriatul în domeniul cercetării și inovării în zona mediteraneeană (PRIMA)

A. *Scrisoare din partea Uniunii*

Stimată Doamnă/Stimate Domn,

Avem onoarea de a ne referi la Acordul de cooperare științifică și tehnologică dintre Uniunea Europeană și Republica Libaneză de stabilire a clauzelor și condițiilor privind participarea Republicii Libaneze la Parteneriatul în domeniul cercetării și inovării în zona mediteraneeană (PRIMA) ([1]) (denumit în continuare „acordul PRIMA"). Acordul PRIMA a prevăzut clauzele și condițiile privind participarea Libanului la PRIMA. Clauzele și condițiile sunt cele prevăzute în Decizia (UE) 2017/1324 a Parlamentului European și a Consiliului ([2]) (denumită în continuare „Decizia PRIMA"), iar prezentul acord rămâne în vigoare atât timp cât Decizia PRIMA este în vigoare. Decizia PRIMA a prevăzut ca activitățile finale care urmau să fie finanțate în cadrul programului Orizont 2020, inclusiv cererile finale de propuneri din cadrul planurilor anuale de activitate relevante, să fie lansate până la 31 decembrie 2024 și, în cazuri justificate în mod corespunzător, până la 31 decembrie 2025. Pentru a-și prelungi activitățile, Decizia PRIMA a trebuit să fie modificată și încorporată în programul Orizont Europa.

În urma adoptării Deciziei (UE) 2024/1167 a Parlamentului European și a Consiliului ([3]) de modificare a Deciziei (UE) 2017/1324 în ceea ce privește continuarea participării Uniunii la PRIMA în cadrul programului Orizont Europa (denumită în continuare „Decizia PRIMA modificată"), este necesar să se modifice și să se completeze Acordul PRIMA pentru a alinia acordul respectiv la Decizia PRIMA modificată, astfel încât Libanul să poată fi considerat în continuare stat participant în cadrul programului Orizont Europa în temeiul articolului 1 alineatul (2) din Decizia PRIMA modificată. În plus, având în vedere noile norme financiare, este necesar să se integreze pe deplin în Acordul PRIMA modalitățile de implementare a asistenței reciproce, încheiate în temeiul articolului 2 din Acordul PRIMA, astfel cum se prevede în prezentul acord sub forma unui schimb de scrisori. Prin urmare, pentru a integra pe deplin în Acordul PRIMA modalitățile de implementare a asistenței reciproce, se propun următoarele modificări la respectivul acord:

1. Articolul 2 se înlocuiește cu următorul text:

„Clauzele și condițiile privind participarea Libanului la PRIMA sunt cele stabilite în Decizia (UE) 2017/1324 a Parlamentului European și a Consiliului ([4]). Părțile respectă obligațiile stabilite prin Decizia (UE) 2017/1324 și iau măsurile corespunzătoare, în special prin furnizarea întregii asistențe necesare pentru a asigura aplicarea articolului 10 alineatul (2) și a articolului 11 alineatele (3), (3a) și (4) din decizia respectivă. Modalitățile detaliate de acordare a unei astfel de asistențe sunt prevăzute în anexă."

2. Se adaugă următorul articol 8:

„*Articolul 8*

Modalitățile detaliate ale asistenței esențiale pentru cooperare sunt integrate ca anexă la prezentul acord și sunt parte integrantă din acesta."

([1]) Acord de cooperare științifică și tehnologică între Uniunea Europeană și Republica Libaneză de stabilire a clauzelor și condițiilor privind participarea Republicii Libaneze la Parteneriatul în domeniul cercetării și inovării în zona mediteraneeană (PRIMA) (JO UE L 79, 22.3.2018, p. 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2018/467/oj).

([2]) Decizia (UE) 2017/1324 a Parlamentului European și a Consiliului din 4 iulie 2017 privind participarea Uniunii la Parteneriatul în domeniul cercetării și inovării în zona mediteraneeană (PRIMA) derulat în comun de mai multe state membre (JO UE L 185, 18.7.2017, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2017/1324/oj).

([3]) Decizia (UE) 2024/1167 a Parlamentului European și a Consiliului din 11 aprilie 2024 de modificare a Deciziei (UE) 2017/1324 în ceea ce privește continuarea participării Uniunii la Parteneriatul în domeniul cercetării și inovării în zona mediteraneeană (PRIMA) în cadrul programului Orizont Europa (JO UE L, 2024/1167, 19.4.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1167/oj).

([4]) Decizia (UE) 2017/1324 a Parlamentului European și a Consiliului din 4 iulie 2017 privind participarea Uniunii la Parteneriatul în domeniul cercetării și inovării în zona mediteraneeană (PRIMA) derulat în comun de mai multe state membre (JO EU L 185, 18.7.2017, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2017/1324/oj), astfel cum a fost modificată prin Decizia (UE) 2024/1167 a Parlamentului European și a Consiliului din 11 aprilie 2024 de modificare a Deciziei (UE) 2017/1324 în ceea ce privește continuarea participării Uniunii la Parteneriatul în domeniul cercetării și inovării în zona mediteraneeană (PRIMA) în cadrul programului Orizont Europa (JO UE L, 2024/1167, 19.4.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1167/oj).

3. Se adaugă următoarea anexă la Acordul PRIMA:

„*ANEXĂ*

privind asistența reciprocă în temeiul articolului 2

Modalitățile de asistență reciprocă descrise în prezenta anexă se axează pe schimbul de informații și pe consultările dintre părți, precum și pe alte modalități de asistență, cum ar fi facilitarea accesului în caz de audituri, revizuiri și controale ale cheltuielilor, precum și a accesului în caz de investigații, în special cu privire la aplicarea articolului 10 alineatul (2) și a articolului 11 alineatele (3), (3a) și (4) din Decizia (UE) 2017/1324 în ceea ce privește acțiunile indirecte finanțate în temeiul articolului 6 alineatul (1) litera (a) din decizia respectivă (denumite în continuare «acțiuni indirecte»). Aceste modalități nu implică în niciun fel răspunderea extracontractuală a autorităților libaneze competente desemnate în caz de nereguli detectate în cursul controalelor financiare, auditurilor, revizuirilor și inspecțiilor menționate la articolele menționate anterior, inclusiv în ceea ce privește declarațiile beneficiarilor privind statutul juridic sau eligibilitatea lor. Obligațiile beneficiarilor libanezi în ceea ce privește auditurile, revizuirile și controalele, precum și investigațiile efectuate de Oficiul European de Luptă Antifraudă (OLAF), inclusiv dispozițiile relevante de punere în aplicare, sunt reglementate în mod exhaustiv în Acordurile de grant semnate între respectivii beneficiari și Structura de punere în aplicare a PRIMA (Fundația PRIMA).

ARTICOLUL 1

Audituri, revizuiri și controale

(1) Autorităților libaneze le revine obligația, în temeiul articolului 2 din acord, să ofere asistența necesară pentru auditarea cheltuielilor prin facilitarea efectuării respectivelor operațiuni. În cazul în care este necesară o astfel de asistență, Structura de punere în aplicare a PRIMA (Fundația PRIMA) furnizează în prealabil autorității libaneze desemnate informațiile de bază privind misiunile referitoare la audituri, revizuiri și controale, permițând astfel autorității desemnate să faciliteze respectivele misiuni în măsura în care este necesar.

În sensul prezentului alineat, autoritatea libaneză desemnată este Consiliul Național pentru Cercetare Științifică – Liban (CNRS-L).

(2) Auditurile, revizuirile și controalele pot fi efectuate după expirarea Deciziei (UE) 2017/1324, astfel cum a fost modificată prin Decizia (UE) 2024/1167, sau a acordului, ori după denunțarea acordului, atât timp cât este necesar pentru punerea în aplicare a PRIMA.

ARTICOLUL 2

Investigațiile efectuate de Oficiul European de Luptă Antifraudă (OLAF) și de Parchetul European (EPPO)

(1) Autorităților libaneze le revine obligația, în temeiul articolului 2 din acord, să ofere asistența necesară pentru investigațiile efectuate de OLAF, cu respectarea legislației naționale libaneze.

(2) OLAF pregătește și desfășoară activități de investigare pe teritoriul libanez în strânsă cooperare cu autoritatea libaneză competentă desemnată de Republica Libaneză. OLAF notifică în timp util autorității desemnate obiectul, scopul și temeiul juridic ale controalelor și inspecțiilor la fața locului efectuate pe teritoriul libanez, astfel încât aceasta să poată să acorde orice asistență relevantă necesară. În acest scop, oficialii autorităților competente din Liban pot participa la astfel de controale și inspecții la fața locului.

Dacă dorește, autoritatea libaneză desemnată poate efectua controale și inspecții la fața locului împreună cu OLAF.

În sensul prezentului alineat, autoritatea libaneză desemnată este Consiliul Național pentru Cercetare Științifică – Liban (CNRS-L).

(3) În cazul în care participanții în cauză la acțiuni indirecte sau entitățile juridice stabilite în Republica Libaneză se opun unui control sau unei inspecții la fața locului, autoritățile libaneze, acționând în conformitate cu normele naționale, acordă personalului OLAF asistența necesară pentru a-i permite acestuia să își desfășoare controalele și inspecțiile la fața locului în mod eficace și fără întârzieri nejustificate.

(4) Dacă este posibil, OLAF va informa în timp util autoritățile libaneze cu privire la rezultatele unor astfel de controale și inspecții la fața locului.

(5) Autoritățile libaneze cooperează cu Parchetul European ([1]) pentru a-i permite acestuia să își îndeplinească sarcinile de a-i investiga, a-i urmări și a-i aduce în fața justiției pe autorii infracțiunilor care aduc atingere intereselor financiare ale Uniunii, precum și pe complicii acestora, în conformitate cu legislația aplicabilă.

ARTICOLUL 3

Informare și consultare

Părțile fac schimb periodic de informații în vederea acordării asistenței reciproce în temeiul acordului, cu excepția cazului în care normele sau legile aplicabile interzic acest lucru și, la cererea uneia dintre părți, desfășoară consultări.

Autoritățile libaneze competente informează Comisia sau OLAF, în termen rezonabil, cu privire la informațiile de care au luat cunoștință referitoare la nereguli suspectate sau constatate în cadrul încheierii sau executării acordurilor de grant sau a contractelor încheiate pentru implementarea acțiunilor indirecte.

ARTICOLUL 4

Confidențialitate

Părțile protejează informațiile comunicate sau obținute sub orice formă în temeiul acordului în același mod în care informațiile similare sunt protejate prin normele lor aplicabile. Astfel de informații nu se comunică altor persoane decât celor din cadrul Fundației PRIMA, al instituțiilor Uniunii Europene, al statelor participante sau din Republica Libaneză ale căror funcții presupun cunoașterea acestora, iar informațiile respective nu se utilizează în alte scopuri decât pentru a asigura protecția efectivă a intereselor financiare ale părților.”

Vă rămânem recunoscători dacă ați putea să confirmați acordul guvernului dumneavoastră cu privire la cele de mai sus. Avem onoarea de a vă propune ca, în cazul în care cele de mai sus sunt acceptabile pentru guvernul dumneavoastră, prezenta scrisoare, alături de confirmarea dumneavoastră, să constituie un acord între Uniunea Europeană și Republica Libaneză, sub forma unui schimb de scrisori, de modificare și de completare a Acordului de cooperare științifică și tehnologică dintre Uniunea Europeană și Republica Libaneză de stabilire a clauzelor și condițiilor de participare a Republicii Libaneze la Parteneriatul în domeniul cercetării și inovării în zona mediteraneeană (PRIMA). Prezentul acord sub forma unui schimb de scrisori intră în vigoare în momentul în care Uniunea și Republica Libaneză și-au notificat reciproc finalizarea propriilor proceduri interne de aprobare pentru încheierea prezentului acord.

Vă rugăm să primiți, stimate Domn/stimată Doamnă, expresia înaltei noastre considerații.

([1]) Regulamentul (UE) 2017/1939 al Consiliului din 12 octombrie 2017 de punere în aplicare a unei forme de cooperare consolidată în ceea ce privește instituirea Parchetului European («EPPO») (JO UE L 283, 31.10.2017, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2017/1939/oj).

Съставено в Брюксел на осми декември две хиляди двадесет и пета година.
Hecho en Bruselas, el ocho de diciembre de dos mil veinticinco.
V Bruselu dne osmého prosince dva tisíce dvacet pět.
Udfærdiget i Bruxelles den ottende december to tusind og femogtyve.
Geschehen zu Brüssel am achten Dezember zweitausendfünfundzwanzig.
Kahe tuhande kahekümne viienda aasta detsembrikuu kaheksandal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις οκτώ Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.
Done at Brussels on the eighth day of December in the year two thousand and twenty-five.
Fait à Bruxelles, le huit décembre deux mille vingt-cinq.
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an t-ochtú lá de Nollaig sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.
Sastavljeno u Bruxellesu osmog prosinca godine dvije tisuće dvadeset pete.
Fatto a Bruxelles, addì otto dicembre duemilaventicinque.
Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada astotajā decembrī.
Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų gruodžio aštuntą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év december havának nyolcadik napján.
Magħmul fi Brussell, fit-tmien jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.
Gedaan te Brussel, acht december tweeduizend vijfentwintig.
Sporządzono w Brukseli dnia ósmego grudnia roku dwa tysiące dwudziestego piątego.
Feito em Bruxelas, em oito de dezembro de dois mil e vinte e cinco.
Întocmit la Bruxelles la opt decembrie două mii douăzeci și cinci.
V Bruseli ôsmeho decembra dvetisícdvadsaťpäť.
V Bruslju, osmega decembra dva tisoč petindvajset.
Tehty Brysselissä kahdeksantena päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.
Som skedde i Bryssel den åttonde december år tjugohundratjugofem.
حرر في بروكسل، في الثامن من ديسمبر عام ألفين وخمسة وعشرين

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



عن الاتحاد الأوروبي

B. *Scrisoare din partea Republicii Libaneze*

Stimată Doamnă/Stimate Domn,

Avem onoarea de a confirma primirea scrisorii dumneavoastră din data curentă cu următorul text:

„Avem onoarea de a ne referi la Acordul de cooperare științifică și tehnologică dintre Uniunea Europeană și Republica Libaneză de stabilire a clauzelor și condițiilor de participare a Republicii Libaneze la Parteneriatul în domeniul cercetării și inovării în zona mediteraneeană (PRIMA) ([2]) (denumit în continuare «acordul PRIMA»). Acordul PRIMA a prevăzut clauzele și condițiile de participare a Libanului la PRIMA. Clauzele și condițiile sunt cele prevăzute în Decizia (UE) 2017/1324 a Parlamentului European și a Consiliului ([3]) (denumită în continuare «Decizia PRIMA»), iar prezentul acord rămâne în vigoare atât timp cât Decizia PRIMA este în vigoare. Decizia PRIMA a prevăzut ca activitățile finale care urmau să fie finanțate în cadrul programului Orizont 2020, inclusiv cererile finale de propuneri din cadrul planurilor anuale de activitate relevante, să fie lansate până la 31 decembrie 2024 și, în cazuri justificate în mod corespunzător, până la 31 decembrie 2025. Pentru a-și prelungi activitățile, Decizia PRIMA a trebuit să fie modificată și încorporată în programul Orizont Europa.

În urma adoptării Deciziei (UE) 2024/1167 a Parlamentului European și a Consiliului ([4]) de modificare a Deciziei (UE) 2017/1324 în ceea ce privește continuarea participării Uniunii la PRIMA în cadrul programului Orizont Europa (denumită în continuare «Decizia PRIMA modificată»), este necesar să se modifice și să se completeze Acordul PRIMA pentru a alinia acordul respectiv la Decizia PRIMA modificată, astfel încât Libanul să poată fi considerat în continuare stat participant în cadrul programului Orizont Europa în temeiul articolului 1 alineatul (2) din Decizia PRIMA modificată. În plus, având în vedere noile norme financiare, este necesar să se integreze pe deplin în Acordul PRIMA modalitățile de implementare a asistenței reciproce, încheiate în temeiul articolului 2 din Acordul PRIMA, astfel cum se prevede în prezentul acord sub forma unui schimb de scrisori. Prin urmare, pentru a integra pe deplin în Acordul PRIMA modalitățile de implementare a asistenței reciproce, se propun următoarele modificări la respectivul acordul:

1. Articolul 2 se înlocuiește cu următorul text:

«Clauzele și condițiile privind participarea Libanului la PRIMA sunt cele stabilite în Decizia (UE) 2017/1324 a Parlamentului European și a Consiliului ([5]). Părțile respectă obligațiile stabilite prin Decizia (UE) 2017/1324 și iau măsurile corespunzătoare, în special prin furnizarea întregii asistențe necesare pentru a asigura aplicarea articolului 10 alineatul (2) și a articolului 11 alineatele (3), (3a) și (4) din decizia respectivă. Modalitățile detaliate de acordare a unei astfel de asistențe sunt prevăzute în anexă.»

2. Se adaugă următorul articol 8:

«*Articolul 8*

Modalitățile detaliate de asistență esențială pentru cooperare sunt integrate ca anexă la prezentul acord și sunt parte integrantă din acesta.»

([2]) Acord de cooperare științifică și tehnologică între Uniunea Europeană și Republica Libaneză de stabilire a clauzelor și condițiilor privind participarea Republicii Libaneze la Parteneriatul în domeniul cercetării și inovării în zona mediteraneeană (PRIMA) (JO UE L 79, 22.3.2018, p. 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2018/467/oj).

([3]) Decizia (UE) 2017/1324 a Parlamentului European și a Consiliului din 4 iulie 2017 privind participarea Uniunii la Parteneriatul în domeniul cercetării și inovării în zona mediteraneeană (PRIMA) derulat în comun de mai multe state membre (JO UE L 185, 18.7.2017, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2017/1324/oj).

([4]) Decizia (UE) 2024/1167 a Parlamentului European și a Consiliului din 11 aprilie 2024 de modificare a Deciziei (UE) 2017/1324 în ceea ce privește continuarea participării Uniunii la Parteneriatul în domeniul cercetării și inovării în zona mediteraneeană (PRIMA) în cadrul programului Orizont Europa (JO UE L, 2024/1167, 19.4.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1167/oj).

([5]) Decizia (UE) 2017/1324 a Parlamentului European și a Consiliului din 4 iulie 2017 privind participarea Uniunii la Parteneriatul în domeniul cercetării și inovării în zona mediteraneeană (PRIMA) derulat în comun de mai multe state membre (JO EU L 185, 18.7.2017, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2017/1324/oj), astfel cum a fost modificată prin Decizia (UE) 2024/1167 a Parlamentului European și a Consiliului din 11 aprilie 2024 de modificare a Deciziei (UE) 2017/1324 în ceea ce privește continuarea participării Uniunii la Parteneriatul în domeniul cercetării și inovării în zona mediteraneeană (PRIMA) în cadrul programului Orizont Europa (JO UE L, 2024/1167, 19.4.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1167/oj).

3. Se adaugă următoarea anexă la acordul PRIMA:

«*ANEXĂ*

privind asistența reciprocă în temeiul articolului 2

Modalitățile de asistență reciprocă descrise în prezenta anexă se axează pe schimbul de informații și pe consultările dintre părți, precum și pe alte modalități de asistență, cum ar fi facilitarea accesului în caz de audituri, revizuiri și controale ale cheltuielilor, precum și a accesului în caz de investigații, în special cu privire la aplicarea articolului 10 alineatul (2) și a articolului 11 alineatele (3), (3a) și (4) din Decizia (UE) 2017/1324 în ceea ce privește acțiunile indirecte finanțate în temeiul articolului 6 alineatul (1) litera (a) din decizia respectivă (denumite în continuare „acțiuni indirecte"). Aceste modalități nu implică în niciun fel răspunderea extracontractuală a autorităților libaneze competente desemnate în caz de nereguli detectate în cursul controalelor financiare, auditurilor, revizuirilor și inspecțiilor menționate la articolele menționate anterior, inclusiv în ceea ce privește declarațiile beneficiarilor privind statutul juridic sau eligibilitatea lor. Obligațiile beneficiarilor libanezi în ceea ce privește auditurile, revizuirile și controalele, precum și investigațiile efectuate de Oficiul European de Luptă Antifraudă (OLAF), inclusiv dispozițiile relevante de punere în aplicare, sunt reglementate în mod exhaustiv în Acordurile de grant semnate între respectivii beneficiari și Structura de punere în aplicare a PRIMA (Fundația PRIMA).

ARTICOLUL 1

Audituri, revizuiri și controale

(1) Autorităților libaneze le revine obligația, în temeiul articolului 2 din acord, să ofere asistența necesară pentru auditarea cheltuielilor prin facilitarea efectuării respectivelor operațiuni. În cazul în care este necesară o astfel de asistență, Structura de punere în aplicare a PRIMA (Fundația PRIMA) furnizează în prealabil autorității libaneze desemnate informațiile de bază privind misiunile referitoare la audituri, revizuiri și controale, permițând astfel autorității desemnate să faciliteze respectivele misiuni în măsura în care este necesar.

În sensul prezentului alineat, autoritatea libaneză desemnată este Consiliul Național pentru Cercetare Științifică – Liban (CNRS-L).

(2) Auditurile, revizuirile și controalele pot fi efectuate după expirarea Deciziei (UE) 2017/1324, astfel cum a fost modificată prin Decizia (UE) 2024/1167, sau a acordului, ori după denunțarea acordului, atât timp cât este necesar pentru punerea în aplicare a PRIMA.

ARTICOLUL 2

Investigațiile efectuate de Oficiul European de Luptă Antifraudă (OLAF) și de Parchetul European (EPPO)

(1) Autorităților libaneze le revine obligația, în temeiul articolului 2 din acord, să ofere asistența necesară pentru investigațiile efectuate de OLAF, cu respectarea legislației naționale libaneze.

(2) OLAF pregătește și desfășoară activități de investigare pe teritoriul libanez în strânsă cooperare cu autoritatea libaneză competentă desemnată de Republica Libaneză. OLAF notifică în timp util autorității desemnate obiectul, scopul și temeiul juridic ale controalelor și inspecțiilor la fața locului efectuate pe teritoriul libanez, astfel încât aceasta să poată să acorde orice asistență relevantă necesară. În acest scop, oficialii autorităților competente din Liban pot participa la astfel de controale și inspecții la fața locului.

Dacă dorește, autoritatea libaneză desemnată poate efectua controale și inspecții la fața locului împreună cu OLAF.

În sensul prezentului alineat, autoritatea libaneză desemnată este Consiliul Național pentru Cercetare Științifică – Liban (CNRS-L).

(3) În cazul în care participanții în cauză la acțiuni indirecte sau entitățile juridice stabilite în Republica Libaneză se opun unui control sau unei inspecții la fața locului, autoritățile libaneze, acționând în conformitate cu normele naționale, acordă personalului OLAF asistența necesară pentru a-i permite acestuia să își desfășoare controalele și inspecțiile la fața locului în mod eficace și fără întârzieri nejustificate.

(4) Dacă este posibil, OLAF va informa în timp util autoritățile libaneze cu privire la rezultatele unor astfel de activități de controale și inspecții la fața locului.

(5) Autoritățile libaneze cooperează cu Parchetul European ([1]) pentru a-i permite acestuia să își îndeplinească sarcinile de a-i investiga, a-i urmări și a-i aduce în fața justiției pe autorii infracțiunilor care aduc atingere intereselor financiare ale Uniunii, precum și pe complicii acestora, în conformitate cu legislația aplicabilă.

ARTICOLUL 3

Informare și consultare

Părțile fac schimb periodic de informații în vederea acordării asistenței reciproce în temeiul acordului, cu excepția cazului în care normele sau legile aplicabile interzic acest lucru și, la cererea uneia dintre părți, desfășoară consultări.

Autoritățile libaneze competente informează Comisia sau OLAF, în termen rezonabil, cu privire la informațiile de care au luat cunoștință referitoare la nereguli suspectate sau constatate în cadrul încheierii sau executării acordurilor de grant sau a contractelor încheiate pentru implementarea acțiunilor indirecte.

ARTICOLUL 4

Confidențialitate

Părțile protejează informațiile comunicate sau obținute sub orice formă în temeiul acordului în același mod în care informațiile similare sunt protejate prin normele lor aplicabile. Astfel de informații nu se comunică altor persoane decât celor din cadrul Fundației PRIMA, al instituțiilor Uniunii Europene, al statelor participante sau din Republica Libaneză ale căror funcții presupun cunoașterea acestora, iar informațiile respective nu se utilizează în alte scopuri decât pentru a asigura protecția efectivă a intereselor financiare ale părților.»

Vă rămânem recunoscători dacă ați putea să confirmați acordul guvernului dumneavoastră cu privire la cele de mai sus. Avem onoarea de a vă propune ca, în cazul în care cele de mai sus sunt acceptabile pentru guvernul dumneavoastră, prezenta scrisoare, alături de confirmarea dumneavoastră, să constituie un acord între Uniunea Europeană și Republica Libaneză, sub forma unui schimb de scrisori, de modificare și de completare a Acordului de cooperare științifică și tehnologică dintre Uniunea Europeană și Republica Libaneză de stabilire a clauzelor și condițiilor de participare a Republicii Libaneze la Parteneriatul în domeniul cercetării și inovării în zona mediteraneeană (PRIMA). Prezentul acord sub forma unui schimb de scrisori intră în vigoare în momentul în care Uniunea și Republica Libaneză și-au notificat reciproc finalizarea propriilor proceduri interne de aprobare pentru încheierea prezentului acord."

Suntem în măsură să confirmăm acordul guvernului nostru cu privire la conținutul scrisorii dumneavoastră, precum și faptul că scrisoarea dumneavoastră alături de prezenta scrisoare constituie un acord între Uniunea Europeană și Republica Libaneză, sub forma unui schimb de scrisori, de modificare și de completare a Acordului PRIMA, conform propunerii dumneavoastră.

Vă rugăm să primiți, stimate Domn/stimată Doamnă, expresia înaltei noastre considerații.

([1]) Regulamentul (UE) 2017/1939 al Consiliului din 12 octombrie 2017 de punere în aplicare a unei forme de cooperare consolidată în ceea ce privește instituirea Parchetului European („EPPO") (JO UE L 283, 31.10.2017, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2017/1939/oj).

حرر في بروكسل، في الثامن من ديسمبر عام ألفين وخمسة وعشرين

Съставено в Брюксел на осми декември две хиляди двадесет и пета година.
Hecho en Bruselas, el ocho de diciembre de dos mil veinticinco.
V Bruselu dne osmého prosince dva tisíce dvacet pět.
Udfærdiget i Bruxelles den ottende december to tusind og femogtyve.
Geschehen zu Brüssel am achten Dezember zweitausendfünfundzwanzig.
Kahe tuhande kahekümne viienda aasta detsembrikuu kaheksandal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις οκτώ Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.
Done at Brussels on the eighth day of December in the year two thousand and twenty-five.
Fait à Bruxelles, le huit décembre deux mille vingt-cinq.
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an t-ochtú lá de Nollaig sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.
Sastavljeno u Bruxellesu osmog prosinca godine dvije tisuće dvadeset pete.
Fatto a Bruxelles, addì otto dicembre duemilaventicinque.
Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada astotajā decembrī.
Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų gruodžio aštuntą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év december havának nyolcadik napján.
Magħmul fi Brussell, fit-tmien jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.
Gedaan te Brussel, acht december tweeduizend vijfentwintig.
Sporządzono w Brukseli dnia ósmego grudnia roku dwa tysiące dwudziestego piątego.
Feito em Bruxelas, em oito de dezembro de dois mil e vinte e cinco.
Întocmit la Bruxelles la opt decembrie două mii douăzeci şi cinci.
V Bruseli ôsmeho decembra dvetisícdvadsaťpäť.
V Bruslju, osmega decembra dva tisoč petindvajset.
Tehty Brysselissä kahdeksantena päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.
Som skedde i Bryssel den åttonde december år tjugohundratjugofem.

عن الجمهورية اللبنانية



За Република Ливан
Por la República Libanesa
Za Libanonskou republiku
For Den Libanesiske Republik
Für die Libanesische Republik
Liibanoni Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία του Λιβάνου
For the Republic of Lebanon
Pour la République libanaise
Thar ceann Phoblacht na Liobáine
Za Libanonsku Republiku
Per la Repubblica libanese
Libānas Republikas vārdā –
Libano Respublikos vardu
a Libanoni Köztársaság részéről
Għar-Repubblika Libaniża
Voor de regering van de Republiek Libanon
W imieniu Republiki Libańskiej
Pela República Libanesa
Pentru Republica Libaneză
Za Libanonskú republiku
Za Republiko Libanon
Libanonin tasavallan puolesta
För Republiken Libanon